



設立 20 周年記念

ふれあい

協会情報誌

No. 82

2014 冬

今からここからわたしから 世界とつながろう Chiba !

ちば市国際ふれあいフェスティバル 2015

日 時：平成 27 年 2 月 8 日 (日)
 10:00 ~ 15:00

入場無料

会 場：Qiball 1F きぼーる広場

地域の国際交流ボランティア約 25 団体による、国際交流団体の活動紹介、世界の料理、参加者が一緒に楽しめる体験コーナーや、バザーがあります。

その他、各団体のステージによる世界の民族音楽・民族舞踊などを披露します。また、無料で参加し、景品がもらえるスタンプラリーもあります。

※景品には数に限りがあります。

なお、このフェスティバルでの売上金(バザー、飲食など)の一部は、チャリティーとして寄付されます。



主催：ちば市国際ふれあいフェスティバル運営協議会

後援：千葉市、千葉市教育委員会、一般財団法人自治体国際化協会 (CLAIR)、
 独立行政法人国際協力機構 (JICA)

目次

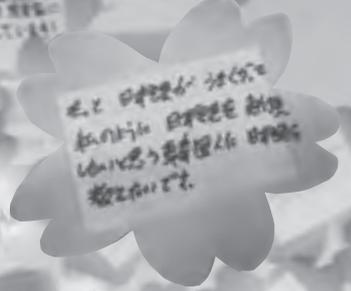
- P1 ちば市国際ふれあいフェスティバル 2015
開催のお知らせ
- P2~3 協会設立 20 周年記念のページ
20 周年記念の桜の樹紹介
阿武松部屋 阿夢露閣からのメッセージ
伊藤春代さんからのメッセージ
- P4~7 平成 26 年度事業報告(夏~秋)
講座のご案内
- P8 広告



～協会設立 20 周年記念～

～感謝と夢のメッセージで、桜の樹が満開になりました～

今年で協会は設立 20 周年を迎えました。
 20 年間、大勢の賛助会員・ボランティアの皆様を支えられ、
 ここまで多文化共生社会実現に向けて取り組むことができました。
 皆様方に心より御礼申し上げますとともに、
 引き続きご支援・ご協力のほどよろしくお願いいたします。
 20 周年を記念して、ボランティアの皆さまや
 外国人の皆さま等からメッセージをいただき、
 “大きな桜の樹”を作成しました。
 習ったばかりの日本語で一生懸命書かれた
 「ありがとう」の文字や、日本語を勉強した後、
 10 年後 20 年後の目標や夢について
 書かれたメッセージで桜の樹は満開です。
 皆様、ぜひ桜の樹を見にいらしてください。



～阿夢露 (アムール) 関からのメッセージ～

長年日本で頑張っているロシア出身の外国人力士、阿夢露 (アムール) 関 (本名：イワノフ・ニコライ・ユーリビッチ) からメッセージをいただきました。アムールさんは平成 20 年度に協会で日本語を勉強し、スピーチ大会に出場したことがあります。



日本に来て、(習志野市にある) 阿武松部屋に入ってから 12 年が経ちます。相撲部屋に入っただけで、”ちゃんこなべ”も苦手で、汁をかけたご飯なんてあまり美味しいと思えませんでしたし、周りの人が何を言っているのかよく分からず困っていました。そんな時に、協会を知り、ボランティアの熊田さんに日本語の勉強を手伝ってもらい、段々とひらがな、カタカナが読めるようになり、日本語で話すのも楽しくなりました。

勉強が難しいと思うときは、土俵に入るときの「やってやる!」という気持ちを思い出して、取り組んできました。熊田さんと勉強した時間はとても良い思い出です。今でも自分にとって大切な方ですから、番付けを送ったり連絡をとりあっています。十両に上がった時、けがをして入院していたら、熊田さんがお見舞いに来てくれました。とても嬉しくて、その感謝の気持ちを熊田さんに日本語で言えた時、心から日本語を勉強していて良かったと思いました。今では日本語で困ることはありません。巡業に出るので、



スピーチ大会にて

No.1

大阪弁や九州弁も少し覚えました。「なんしょっと!」とか言えますよ。でもやはり日本語で一番好きな言葉は「努力」です。日本語が話せるようになり、相撲も強くなって、今は横綱・大関を目指しています。今の夢はそれだけ! 同じように日本で頑張っている外国人の皆さん、日本語が話せるようになれば、あなたの人生はもっと良くなるはず。人生変わりますから。ここまで支えてくださった親方、おかみさん、相撲部屋の仲間たち、そして日本語を教えてくれた熊田さん、自分の人生を変えてくれた皆さんと、そして協会との御縁に感謝しています。



相撲部屋の仲間と一緒に

No.2

アムールさんの意志の強さ、真摯でひたむきな心、そして周りの方との御縁を大切にしている姿勢に、強さの秘密を伺い知ることができました。

阿夢露関のメッセージは日本語スピーチ大会の際にも読み上げさせていただきました。発表者の方だけでなく、日本語学習支援ボランティアの皆さんにとっても、とても励みとなりました。たまたま、スピーチ大会にいらっやっていた伊藤春代さんは、20年前から協会の賛助会員として支援してくださる方ですが、偶然にも阿夢露関との素敵な御縁についてお話を伺うことができました。



～賛助会員 伊藤春代さんからのメッセージ～

阿夢露関が足の怪我のためリハビリに通っていた時に、私も同じ病院でリハビリを受けていました。更衣室から出ると、阿夢露関が隣から出てきました。一目見て力士だと分かったので、「こんにちは」と日本語で挨拶をして、「がんばれよー」と応援したら、「お前も頑張れよー」と日本語で笑って答えてくれました。その時の阿夢露関のさわやかな笑顔は今でも忘れません。

阿夢露関のような外国の方と、ものおじせずに交流するようになったのも、御縁あって、協会を訪れるようになって以来かもしれません。たまたま見ていた市政だよりに協会設立の記事がのっており、すぐに足を運びました。その日から、早20年の月日が経過しましたが、華道やアート書道などの日本文化紹介講座を受講したり、ほとんど毎日のように協会に通った時期もありました。特にスピーチ大会は毎年とても楽しみで、第1回目も今年第18回目も来ましたが、今も昔も異国に来て、ここまで日本語を話せるようになるその努力に敬服し、頑張り屋の外国人の方が日本に来てくれることをとても嬉しいと思います。発表者の方とお話するといつも刺激をうけますが、今年は特に中学生のアシス・アベディ君の一生懸命なさまがあまりに可愛らしくて、思わず抱きしめてしまいました。協会に来るようになってから、本当に大勢の方々と交流することができました。来年、古希を迎えますが、この20年をふりかえって素敵な御縁に感謝しながら、皆さまを陰ながら応援しております。



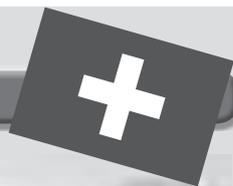
20年前の書道教室

協会には素敵な御縁でつながった方が大勢いらっやいます。これからも皆様とのお縁を大切にしながら、職員一同尽力いたしますので、どうぞよろしくお願いいたします。



青少年交流事業

スイス・モントルー市



派遣 7月28日(月)～8月12日(火)
青少年4名 引率者1名

スイスの一般家庭にホームステイし、美しい自然の中での生活や千葉市の代表としてスイス建国記念式典などに参加しました。

派遣生の感想

- 普通の観光では体験できない貴重な機会なので、これから世界に赴き見聞を広めようとする人たちに体験してほしいと思います。
- 私の想像を遙かに超える良い経験で、滞在中はとても充実した日々を送ることができました。



レマン湖にて

カナダ・ノースバンクーバー市



派遣 8月4日(月)～19日(火)
高校生4名 引率者1名

ホームステイしながら、市長表敬訪問やウイスラーへの一泊旅行、カヤック体験やBBQなどを皆と一緒に楽しみ、ホストファミリーや市民との交流を深めました。



ウイスラーマウンテンにて

派遣生の感想

- 楽しいことばかりでしたが、ホストシスターと趣味や学校生活について話したり、日常の小さな出来事がとても貴重で忘れられない大切な思い出です。
- お別れ会では涙が止まりませんでした。またいつか、このメンバーでカナダの皆さんに会いに行きたいです。
- 英語が達者でない私たちの滞在を素晴らしいものにしてくれたカナダの皆さんに“おもてなし”の心を教わりました。この心が歴代の派遣生に受けつがれているのだと感じ、自分も来年“おもてなしの心”でカナダからの来葉生を迎えたいと思います。

受入 8月6日(水)～8月20日(水)
高校生4名 引率者1名

千葉市の一般家庭にホームステイしながら、千葉市長表敬訪問、市内見学や、三味線や剣舞などの日本文化体験等を通して市民との交流を深めました。



鎧武者と旅装束を着て

来葉者の感想

- 千葉の皆様の寛大さ、そして温かく迎えてくれたことにとても感謝しています。
- 日本での実生活を体験できました。また、日本の料理の全部が美味しかったです。



親子三代夏祭りにて神輿体験

～協会のボランティアさんが、市政功労者・地域社会貢献者として表彰されました～

おめでとう
ございます

長年の日本語学習支援ボランティア活動の功績により、平成26年10月18日の「市民の日記念式典」において、3名の方が国際交流功労者として、また、11月25日に地域社会貢献者として2名の方が表彰されました。

(市政功労者)

上田義晴さん、柏木由美さん、関登代子さん

(地域社会貢献者)

阿部晃也さん、鶴岡正保さん



PAP (ピープル&ピープル) チーム

8月17日(日)、日本人市民と外国人市民によるPAPチームを結成し、親子三代夏祭りの「千葉おどり」に参加しました。総勢115人から成るチーム全員が一体となって、踊りを通して交流しました。



日本語学習支援ボランティア講座 (養成)

期間:9月2日～11月18日 毎週火曜日(全10回)
10:00～13:00 ※10月14日を除く。

これから日本語ボランティアを始める人を対象に、日本語学習支援活動の基礎を学んでもらうため、学習者とのかかわり方、社会参加と自立学習を支えるための考え方、演習などをグループワークを取り入れて学びました。

受講後アンケート回答より

- 生活の現場で外国人生活者にどのような日本語を使えば良いか勉強できました。
- グループや全体で考える機会が得られたので、日本語を学習する際に題材とするトピックのを見つけ方次第で、学習者との話がはずみ良く発言できるようになることを学びました。

高校生限定! 英語サロン

7月28日(月)・30日(水)・8月1日(金) (全3回)
16:00～17:30

外国人講師により、高校生を対象に、将来の国際人を育成するために実践的な英語の勉強をしながら、異文化にも触れました。20名の受講者の内、現役の学校教諭も2名参加しました。高校生の熱意でとても盛り上がる雰囲気の中、自己紹介の仕方から、日本文化紹介の言葉の練習、そしてオーストラリア、アメリカ、ウガンダ、ネパール出身等で英語話者の外国人に、茶道や太巻き寿司など日本文化について紹介するという、コミュニケーション演習にも挑戦してもらいました。

受講者の感想

- ジェスチャーなど学校では学べないことが学べて良かったです。英語での自己紹介の仕方、マナーが分かりました。実際に海外の人と会話できたことが良かったです。
- 自分の英語力に自信が無かったが、楽しい雰囲気だったので発言しやすかったです。話す時間も多く、自信ができました。今後は時事英語も勉強したいです。



熱心に耳を傾ける高校生たち



多国籍の外国人との実践英会話

協会設立 20 周年記念 日本語スピーチ大会 (第 18 回)

10 月 25 日 (土) にボランティアで構成される「日本語スピーチ大会運営委員会」により、企画・運営され、来場者 173 名の大盛況となりました。今回は協会設立 20 周年記念を祝して、特別に 20 周年記念賞が設けられました。11 か国出身の 14 名の方が、テーマをもとに日本語で精一杯スピーチをしました。スピーチ後は、日本文化や発表者の出身国クイズなどで盛り上がり、懇親会では来場者と発表者とで会話が弾み、“20 周年記念桜の樹”の前で記念撮影するなどして楽しく交流しました。当スピーチ大会を大盛況に終えることができたのも、賛助会員の皆様、ボランティアの皆様のご支援・ご協力によるものでございます。改めて心より感謝申し上げます。

発表者のスピーチは当協会のホームページでご覧になれます。



最優秀賞 パウルさん



スピーチ大会発表者 14 名



20 周年記念賞 張 景利さん

来場者の方の感想

- 日本と外国の文化・習慣の違いについて、生の声が聴けた。普段、私たちが当たり前になっていることを改めて考えさせられました。
- ボランティアの方と発表者のきずなを垣間見ることができ、自分もボランティアとして早く貢献したいと感じました。
- 日本に来て感じたことの発表など、「なるほど」と思うことや思わず笑ってしまうエピソードなど、あっという間に時間が過ぎてしまうほど楽しめました。
- 「国際交流協会のようなところをインドネシアにも!」というスピーチには納得させられました。日本語が分かり話せることが生活を向上・充実させることにつながると分かりました。

賞	受賞者 お名前/出身国	スピーチテーマ
最優秀賞	パウル アジンキャ マルティ インド	来日しての感想
20 周年記念賞	張 景利 (チョウ ケイリ) 中国	言語の壁を乗り越えよう
優秀賞	アシス スベディ ネパール	日本に来ておどろいたこと
	ニ コマン スジャニアシー インドネシア	千葉市国際交流協会のおもてなし
文化賞	万 婷 (ワン ティン) 中国	日本語と中国語の漢字の意味の違い
感動賞	金 賊鉦 (キム ソンヒョン) 韓国	来日してからの学校生活
敢闘賞	ジョン エバンズ オーストラリア	恥ずかしい日本語
特別賞	ティッパヤソト ポンティップ タイ	私の日本での生活



第 1 回日本語スピーチ大会発表者
～ 18 年が過ぎましたが、皆さんお元気ですか?～
写真の中のお子さんも今は立派な成人でご活躍のことでしょう

九都県市合同防災訓練参加

8月31日(日)に外国人の皆さんに防災意識を高めてもらえるよう、千葉市若葉区のみつわ台中学校で行われた防災訓練に参加しました。



起震車体験

参加した外国人の皆さんは通訳とともに会場内にて起震車などの体験をしたほか、協会ブースにて防災教室を受講しました。



参加した外国人の皆さんの感想

- 自分の国にも災害があるが、このような防災訓練はないため、今回参加して大変勉強になった。
- 起震車体験や防災教室にて学んだことを踏まえ、家に帰って家具などの地震の対策を考えます。

外国人と日本人の交流会

8月12日(火)に市内在住の外国人の皆さん、カナダ・ノースバンクーバー市からの来葉者等に参加してもらい、日本の踊りや衣装体験、三味線の演奏などを通じて市民との交流を楽しみました。



剣舞体験



日本舞踊体験

小学校での文化紹介

協会では、外国人ボランティアの方に、総合学習の一環として国際理解などの授業に参加してもらい、外国文化の紹介などを通じた、次代を担う子どもたちとのふれあいにより、多文化理解推進を図っています。今年度は、有吉小(中国、台湾、ベトナム)、西の谷小(インドネシア)、都賀小(ネパール、インドネシア、ロシア、ベトナム)、大木戸小(フィリピン、ベトナム)、さつきが丘東小(中国、ベトナム)、寒川小(モンゴル、韓国、フィリピン、ベトナム)で実施しました。



子どもたちと歌舞伎ダンスをするロシア人ボランティア

韓国語サロンのご案内

日時	定員	講師・内容	受講料	応募締切	応募結果通知
2/19、2/26、3/5 木曜日 13:00～15:00 ※3/12を予備日とします。	10名程度	講師：李 銀淑 内容：韓国の食文化、買い物や旅行をテーマに会話をします。 簡単な韓国語が話せる方が対象です。	4,000円 賛助会員は 2,000円	1/29 17時必着	2/5以降

応募資格：次のいずれかの方

- ①当協会賛助会員 ②協会ボランティアに登録している方 ③地域の日本語教室で活動している方(教室の推薦書が必要です)

応募方法：(郵送)往復はがきに必要事項(講座名、氏名(ふりがな)、住所、TEL、賛助会員番号)と宛名を明記の上、協会まで郵送してください。
(窓口)通常はがき(返信宛名明記)をお持ちの上、窓口までお越しください。

(Eメール)上記の必要事項を明記の上、「26k@ccia-chiba.or.jp」あてに送信してください。

★過去に当講座を受講された方は、応募者多数の場合は落選となります。

★お子様連れの受講はご遠慮ください。

★千葉市国際交流プラザ会議室(千葉中央ツインビル2号館8階)にて行います。★日時や内容は都合により変更になる場合がございます。

編集・発行

公益財団法人 千葉市国際交流協会

〒260-0013 千葉市中央区中央 2-5-1 千葉中央ツインビル 2号館 8階
E-mail ccia@ccia-chiba.or.jp

TEL 043-202-3000

FAX 043-202-3111

千葉市国際交流プラザ
OPEN 月～金 9:00～20:00
土 9:00～17:00
CLOSED 日・祝・年末年始
(12/29～1/3)



在留 (ざいりゅう、Resident) **VISA**
永住 (えいじゅう、Permanent Resident) - びざ -
帰化 (きか、Naturalization)
会社設立 (かいしゃせつりつ、Entrepreneur Support)
各種許認可 (かくしゅきょにんか、Permission etc.)

TEL 050-5889-2551 *はじめての そうだん むりよう*
090-4176-6136 URL <http://www.yourside-ghj.com>
FAX 043-266-0711 Mail contact@yourside-ghj.com
千葉市中央区浜野町703 ル・ポンパズ浜野201

Yamaki Akira **ユアサイド行政書士法務事務所**
やまき あきら **ゆあさいとぎょうせいしよし**

おかげ様で50周年 信頼と安心の教習でたくさんのドライバーを輩出してきました。

千葉県公安委員会指定

京葉自動車教習所

〒263-0005 千葉市稲毛区長沼町341
<http://kds.ckt-group.co.jp>
☎ **0120-59-6371**

随時入所手続きも行っております。



セブン銀行 海外送金サービス

原則24時間 365日 送金できます!	最短数分 受取できます!	世界にある Western Unionで 受取できます!
---------------------------	-----------------	------------------------------------

<http://www.sevenbank.co.jp/soukin/en/> **SEVEN BANK**

海外送金専門スタッフが毎日サポート!

セブン銀行本店
アリオ蘇我内イトーヨーカードー蘇我店 出張所
営業時間 午前10時～午後8時
住所: 千葉市中央区稲毛町52-7 アリオ蘇我内イトーヨーカードー 蘇我店1F

0120-08-7477

アリオ蘇我

語学を
通じて
国際交流!!

日本滞在中の強～い見方! 語学練習にもとっても便利!!

スマート通訳ポン

SMART INTERPRETER PON

国内
主要空港
RENTAL

これで日本語は
バッチリ!!
スマート通訳ポンは
My Teacher!

東京ベイ通信株式会社 [カスタマーサービスセンター] ■受付時間/8:30～20:00 ■営業日/年中無休 (お申込みWEBサイト)
☎ **0120-700-361** FAX.043-243-2241 [スマート通訳ポン](#) [検索](#)

普通のハイソックスに見えて実は... 40代からのムクミ対策くつ下。

血行・リンパの
流れ促進

脚の運動量増加
でマッサージ

つま先も
アップ!

はき口にゴムがない!!
夢のようなふんわり感
たまりません。

無理なしめつけが
なくてラクチン。

あきらめていた
はき心地!

しめつけない
むくみ対策一般医療機器のくつ下。

つま先からふくらはぎへ段々ゆるく(漸次的)フィットします。さらに、つま先の上下運動で、ふくらはぎとすねの筋肉に刺激を与えて血行やリンパの流れを促進。むくみを予防・改善します。

安心の
日本製
コットン
68%

一般医療機器 むくみ対策くつ下

本品は一般医療機器です ※使用感などは個人差があります。
一般医療機器届出番号34B3X1000800001 弾性ストッキング317240001 **1足3,780円税込 送料無料**

●サイズ / 22～23cm, 23～24cm, 24～25cm, 25～26cm ●カラー / 白、黒、ベージュ
●素材 / 綿、ナイロン、ポリウレタン、アクリル、ゴム

総販売元 株式会社 **リリーネット** [商品のお問合せ・ご注文は](#) [リリーネット](#) [検索](#) ☎ **0120-20-3396** [お問い合わせ方法/郵送依頼、銀行振込、代金引換
をお選び/ご注文から5日以内](#)